



我們將為子孫後代延續我們對q<sup>w</sup>eyq<sup>w</sup>áy(水牛) 之間古老的尊重與崇敬關係。

我們, Séli、Qlispé 和 Ksanka 人民, 熱情地

歡迎您來到Bison Range。

祝您造訪愉快!再會!

ᖃest Sᖃᖃalt, Ki'su'k kyukyit! –

CSKT Bison Range  
58355 Bison Range Road  
Moiese, MT 59824  
(406)-644-2211  
網站: [BISONRANGE.ORG](http://BISONRANGE.ORG)  
Facebook: [CSKTBISONRANGE](https://www.facebook.com/CSKTBISONRANGE)

非工作時間聯繫  
CSKT 部落執法部門  
(406)-675-4700  
緊急情況: 911



# THE BISON RANGE

Confederated Salish and Kootenai Tribes  
of the Flathead Reservation



# The Bison Range

---



Snq̓'eyq̓'aytn  
水牛 (Séli) 之地

Ya·qa·kit̓ Haqa'ki Kamquq̓ukut̓ 'Iyamu  
水牛居住的地方 (克桑卡)



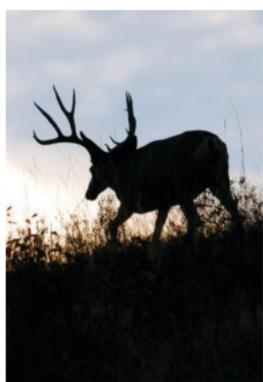
薩利希部落和庫特奈部落聯盟  
的平頭保留地

## 歡迎來到



山藍鳥。

照片由 Dave Fitzpatrick 拍攝



驃鹿。

照片由 Eugene Beckes 拍攝

## 野生動物之家

Séli、Qlispé 和 Ksanka 人民熱烈歡迎您來到Bison Range, 希望您此行愉快。2020年, 國會通過第 116-260 號公法, 將Bison Range 歸還給薩利甚部落和庫特奈部落。對我們來說, 這是一個具有里程碑意義的決定。它使我們能夠保持對野牛的古老尊重和崇敬關係, 並與您分享我們圍繞這種宏偉動物的語言和文化傳統。

薩利甚和庫特奈部落成員直接參與了拯救野牛作為可行的野生動物物種的行動。這裡的野牛群是 19世紀部落成員開始自由放養的保留地牛群的後裔, 當時平原野牛瀕臨滅絕。由於野牛面臨滅絕, 一名Qlispé族的男子 atatí(小獵鷹長袍) 前往北部大平原, 並帶著一群野牛犢回到了保留地的家。許多由美國政府購買作為“Bison Range” 初始牧群的野牛, 都是那些野牛的後代。

Bison Range 包括一大片原生的山間草原, 這在北美是一種罕見的棲息地, 為各種鳥類、哺乳動物、植物和其他生物提供了必要的棲息地。Bison Range 以其令人難以置信的野生動物觀賞和攝影機會而聞名, 是蒙大拿州西部體驗自然的好地方。



大角羊公羊。照片由 Dave Fitzpatrick 拍攝

8.野牛打滾的地方是地面上的淺圓形凹陷，通常出現在黏土河岸中。野牛在這些區域打滾以驅除昆蟲。它們也透過將地位較低的動物從泥坑中趕走來顯示統治地位。

9.三葉楊和杜松樹沿著小溪排列，提供茂密的植被，為野生動物提供掩護。全年皆可觀賞禿鷹，冬季則可在 Mission Creek 觀賞號手天鵝。

## 部落：卓越的保育歷史

薩利希部落和庫特奈部落是有遠見的民族，是我們土地和自然資源的管理者，也是第一個為我們傳統家園保留的土地制定環境標準的人。我們保持嚴格的空氣品質標準，並建立了全國第一個部落荒野。我們管理自己的水質標準，並制定了保護所有水道的法規。數萬英畝的保留地被劃為灰熊、麋鹿、野牛和大角羊保護區。曾經在當地滅絕的本土物種——號手天鵝、遊隼和豹蛙——已經重新出現。我們對喬科河和弗拉特黑德河的恢復工作，以及對整個保護區魚類和野生動物棲息地的收購和恢復都是全國範圍內引用的典範。

我們通過出色的魚類和野生動物管理、繼續我們的文化傳統、跨部落計劃的合作、設定高標準和專業資格、作為法規制定的一部分提供正當程序和公眾參與、保持在政治進程中的活躍，以及與聯邦機構和州政府在區域性議題上的協調來實現良好的管理。Séli, Qlispé, 和 Ksanka 人稱這片土地為家園，他們大力倡導保護我們的文化資源、我們的土地、野生動物、水和人類的現在和未來。



照片由 Dave Fitzpatrick 拍攝

## 汽車

## 紅眠山脈之路 自助遊



靠近Red Sleep Mountain Drive 的頂部位置。照片由 Dave Fitzpatrick 拍攝



頸松雞。  
照片由 Eugene Beckes 拍攝

- 禁止使用任何類型的野生動物叫聲，包括麋鹿號和鳥類叫聲。只要聲音不足以吸引/驅趕野生動物用於識別目的的召喚是允許的。
- 遊客中心提供釣魚規定。
- 車輛行駛時，所有乘客必須坐在車內。
- 摩托車、全地形車和自行車僅允許在遊客中心和日間使用區域的柏油路上行駛，不允許在自動巡回路線上行駛。
- 只要交通不受阻礙，野生動物車道沿線就可以停車。

紅眠之路 (Red Sleep Drive) 以路易斯命名 Kilsít 或 Red Sleep。她是 Séli, Nez Perce and Qlispé (Kalispel or P'end d' Oreille) 血統的女性，嫁給了蘇格蘭和內茲珀斯毛皮商人、口譯員和部落領袖鄧肯·麥克唐納 (Duncan McDonald)。鄧肯·麥克唐納 (Duncan McDonald) 協助美國野牛協會的莫頓·埃爾羅德 (Morton Elrod) 博士審查並建議在弗拉特黑德印第安人保留地的拉瓦利山 (Ravalli Hill) 地點建立國家野牛保護區。

以下資訊與紅眠山脈之路沿線的編號標誌相對應。

1. Bison Range 上的廣闊草原由原生的叢生草和野花組成。一些受保護關注的物種，如蚱蜢雀，只在這些叢生草中築巢。

2. Pauline Creek 是一條間歇性的溪流，有幾個小型水坑為野生動物提供水源。這些河岸地區棲息著各種鳴禽。夏季，黑熊在這些灌木叢中尋找漿果。

3. 這個被圍起來的區域，被稱為 Elk Lane，是為了協助野牛管理而建造的，它將 Bison Range 內的放牧單位連接到一個畜欄系統



巴克白尾鹿  
照片由 Eugene Beckes 拍攝

中。在春天和初夏，可以看到豐富的野花、鳥類和其他野生動物。

4.森林群落在高海拔、潮濕的窪地和窪地中繁衍生息。在這種棲息地中留意紅枕樹啄木鳥。



母牛和小麋鹿。  
照片由 Eugene Beckes 拍攝

5.Bitterroot Trail 是以春天生長的美麗的 bitterroots 命名的。Bitterroot對於 Séli、Qlispé和Ksanka人來說是一種非常具有文化意義的植物。這條步道還有一個可以讓您屏息的山谷景觀。

6.High Point 步道起點海拔 4,700 英尺。Bison Range 最高海拔為 4,885 英尺，從步道起點往返需徒步旅行一英里。向東是93,000英畝的Mission Mountains Tribal Wilderness Area, 其中近10,000英尺的高峰是美國印第安部落指定的第一個野生區域的一部分。

7.草原與草食動物如野牛、麋鹿和叉角羚一起演化，這些動物依賴草原生存。聆聽草原上黏土色麻雀和蚱蜢麻雀的嗡嗡歌聲。



苦根花。照片由 David Rockwell 拍攝



紅尾鷹

照片由 Eugene Beckes 拍攝

在20世紀初，國會通過法律，向非印地安人開放保留地。大約在同一時間，國會徵用了部落的土地用於建立避難所，西奧多·羅斯福總統於1908年5月23日簽署了立法，授權撥款為避難所獲取合適的土地。這是國會第一次撥出稅收資金來確保專門用於保護野生動物的土地。

## 享受這片保護區

遊客中心的工作人員可以解答您的問題，並為您提供最新的野生動物觀賞地點。遊客中心的展品提供有關Bison Range的野生動物以及自然和文化歷史的資訊。

## 保護區開放時間

如果天氣和路況允許，Bison Range在白天開放。關閉時間因季節而異，並在在入口處和遊客中心公告。

## 野生動物觀賞路線

體驗Bison Range的主要方式是駕駛。野生動物習慣了車輛，因此汽車是絕佳的觀察和攝影絕佳工具（商業攝影師必須在遊客中心獲得攝影許可證）。除沿指定步道或釣魚區外，禁止遠離車輛。



穿越 Mission Creek..照片由 David Rockwell 拍攝

西環路 (West Loop) 和草原大道 (Prairie Drive) 是位於相對平坦土地上的短途車道，並且全年開放。



在Red Sleep Mountain Drive上的盤山路。  
照片由 Dave Fitzpatrick 拍摄

超過30英尺長的大型車輛和拖曳拖車的車輛在 Bison Range的任何道路上都不允許行駛。拖車可以停放在遊客中心停車場。

## 小徑和步行

红眠山脉之路是一條全長 19 英里的單向環路，海拔 2,000 英尺。它通常在五月中旬至十月中旬開放。這段路線上有許多急轉彎和陡峭的坡度，坡度達到十分之一。至少預留兩個小時。

## 保護這片保護區

### 安全和其他規定

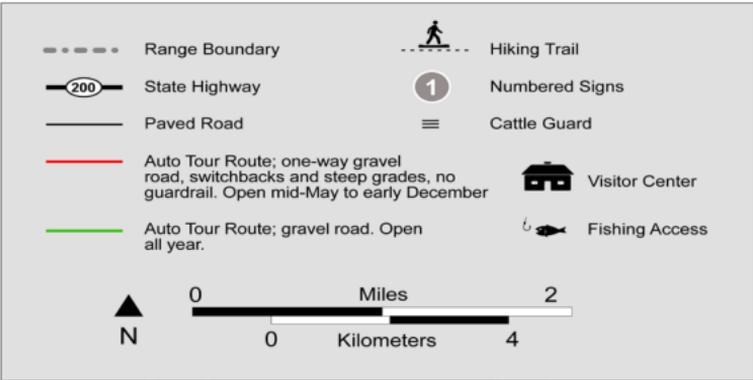
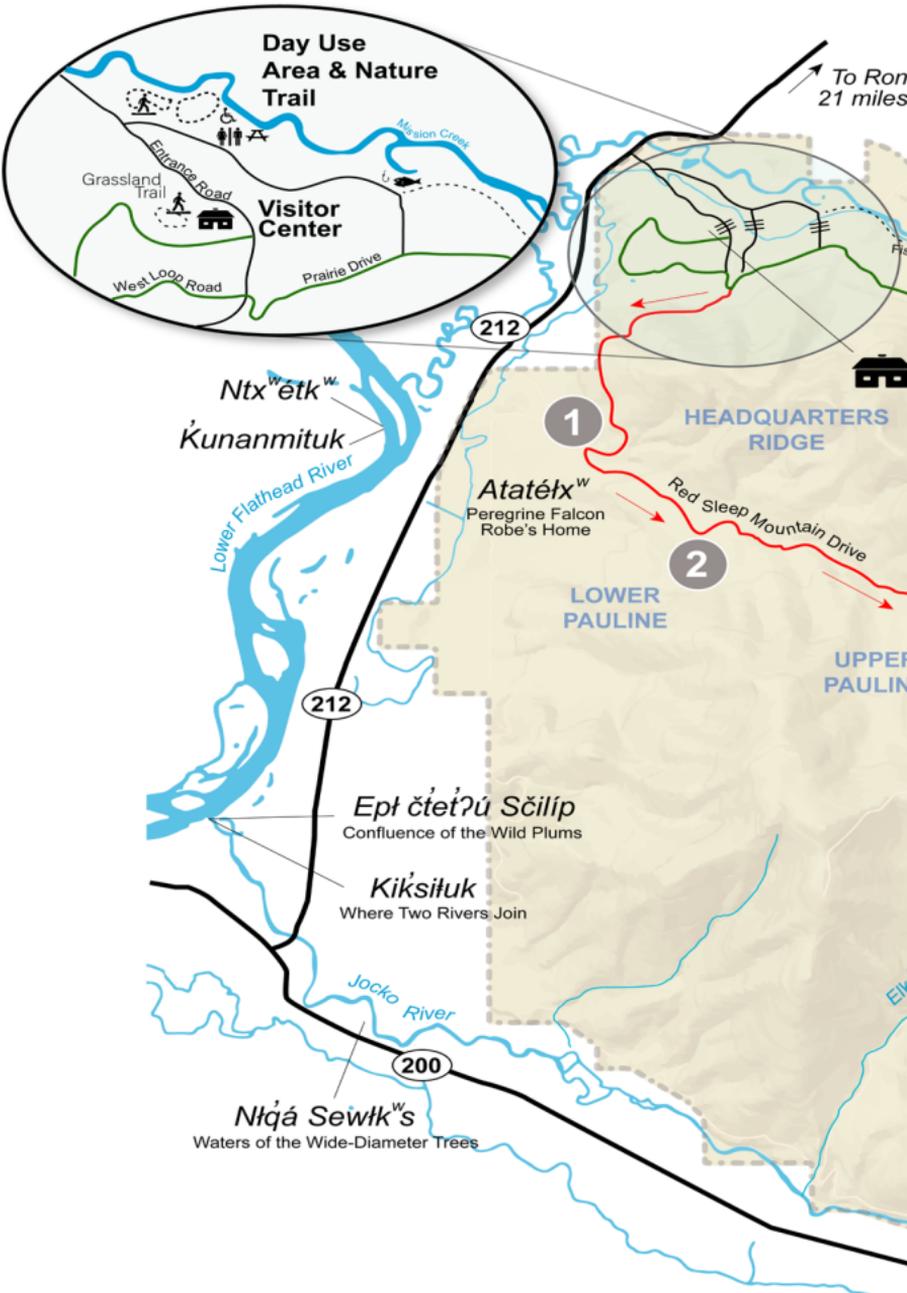
位於日間使用區旁的一英里自然步道和 1/4 英里草地步道是步行體驗Bison Range 的方式。在夏季，沿著紅眠山脈之路的遊客還可以步行1/2 英里的比特魯特步道 (Bitterroot Trail)，或者沿著長1 英里的高點步道(High Point Trail) 徒步前往Bison Range 的最高點(海拔4,885 英尺)。往返。

為了您的安全和保護資源，請遵循所有規定。



從您的車上觀賞野生動物。  
照片由 Dave Fitzpatrick 拍摄

- 在道路上時，除非您正在指定的步道上徒步旅行，否則請留在車內。如果您需要路上下車，您必須始終能夠觸摸您的車輛。
- 切勿接近動物。Bison Range 的動物無論看起來多麼平靜，都是狂野且不可預測的。從車內或在您的車旁觀賞野生動物。始終與熊和狼保持至少100碼 (91米) 的距離，並與所有其他動物保持至少25碼 (23米) 的距離，包括野牛、鹿和麋鹿。
- 為了保護野生動物和遊客，寵物必須始終拴繩並控制。
- 除非獲得特別許可，否則不得收集或乾擾植物、動物、羽毛和鹿角等自然物體。



*Snyel'mn Nšiyetk'w*

Place-Where-You-Surround-Something Creek

'A-kikqatatakpti'it  
'A-kniuxu'nuk



*Snčxlemtn*  
Place Where you Watch Out for  
Something that's Coming

*Sk'w'holq'e?*  
Coming Back Down to the Edge  
of the Water (Ravalli)

*Kxunama'nam*  
Road/Trail Going Down  
to the Water (Ravalli)

To Missoula  
37 miles

To Kalispell  
85 miles



# THE BISON RANGE

Confederated Salish and Kootenai Tribes  
of the Bitterroot Reservation

